

2005 年 2 月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

植物检疫措施临时委员会

第七届会议

2005 年 4 月 4—8 日，罗马

与生物多样性公约的合作

暂定议程议题 12.1

I. 秘书处的说明

1. 过去几年来，国际植保公约与生物多样性公约之间就相互感兴趣的事项进行了持续的合作。
2. 在这一方面，2003 年的植检临委第五届会议支持战略规划和技术援助工作组作出的关于高度优先重视国际植保公约与生物多样性公约之间的持续合作和联络的战略决定。在 2004 年的植检临委第六届会议上，国际植保公约秘书处报告了它与生物多样性公约秘书处之间的合作活动，包括拟定了两个秘书处之间的合作备忘录。植检临委第六届会议注意到这项合作备忘录，并请主席团探讨加强植检临委与生物多样性公约缔约方大会之间的合作可能性，并向战略规划和技术援助工作组和植检临委第七届会议报告。
3. 生物多样性公约缔约方大会也注意到并支持国际植保公约与生物多样性公约秘书处之间的合作。2000 年生物多样性公约缔约方大会第五届会议要求生物多样性公约秘书处与国际植保公约秘书处合作，协调有关外来入侵物种的工作。2002 年缔约方大会第六届会议承认国际植保公约对实施关于外来入侵物种的生物多样性公约第 8(h)条所做的贡献，并请国际植保公约在开展关于标准和其它事项的工作

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，
如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从
因特网 www.fao.org 网站获取。

时，考虑采纳与入侵物种对生物多样性的威胁有关的标准。

4. 2004 年生物多样性公约缔约方大会第七届会议欢迎生物多样性公约与其它公约和组织包括国际植保公约，在发展消除外来入侵物种产生的威胁的机制方面进行的合作。缔约方大会要求生物多样性公约执行秘书与国际植保公约秘书处一起制定一项联合工作计划。

5. 生物多样性公约缔约方大会第七届会议还确定了一个框架，评价为在 2010 年之前实现大大降低当前的生物多样性丧失率而取得的进展。评价生物多样性的变化及对其产生的威胁的指标之一是“外来入侵的次数和代价”。缔约方大会在第 VII/30 号决定中请有关公约和相关组织提交报告和提供信息，支持监测为实现这项目标取得的进展。

6. 2004 年 5 月，国际植保公约和生物多样性公约秘书处召开了一次联席会议，植检临委主席出席了会议。在这次会议上，人们认为国际植保公约和生物多样性公约应联合公布 2003 年 9 月在德国不伦瑞克举行的外来入侵物种与国际植保公约研讨会记录。会议记录包括与会者为加强在国际植保公约框架内处理外来入侵物种问题的努力而提出的一系列建议。公布记录事项在这次会议的议题 4 中作了报告。另外还同意计划于 2005 年 2 月召开国际植保公约和生物多样性公约主席团和秘书处的一次联席会议。

7. 这些活动以及其它活动，都有助于深入认识国际植保公约与生物多样性公约及其它相关文书和组织合作，在努力解决外来入侵物种产生的问题方面当前发挥的和潜在的重要作用。正如指出的那样，国际植保公约的目标包括保护野生植物以及加以管理的植物和作物免受成为植物有害生物的外来入侵物种的影响。国际植保公约框架也促进与这些事项有关的国家间关系和合作，并鼓励各国在区域一级进行协调和合作，为发展国家植物保护系统提供指导。

8. 关于同一主题，标准委员会于 2004 年 11 月份指出它有兴趣与秘书处协调，审议合作备忘录对其标准工作的影响。讨论中特别指出了与外来入侵物种相关的问题。

9. 为此，请植检临委审议通过以下决定。这项决定注重成为植物有害生物的外来入侵物种问题和国际植保公约。其基础是不伦瑞克外来入侵物种与国际植保公约研讨会与会者的主要建议，以及该研讨会记录中所反映的相关信息。

II. 关于外来物种对生物多样性的威胁：国际植保公约 框架内的行动的决定

10. 植检临委，

1. **注意到**成为植物有害生物的外来入侵物种对全世界野生及栽培作物的重大不利影响；
2. **注意到**鉴于国际植保公约保护野生及栽培植物的任务以及几十年来在国际植保公约框架内已充分发展的预防植物有害生物的结构，国际植保公约在处理损害植物的外来入侵物种问题方面当前发挥的和潜在的重要作用；
3. **注意到**这方面的行动可能通过保护野生植物及其生境和生态系统以及农业生物多样性，对生物多样性的保存作出重大贡献；
4. **欢迎**公布2003年9月在德国不伦瑞克举行的外来入侵物种研讨会的会议记录；
5. **希望**加强国际植保公约与生物多样性公约就尤其涉及外来入侵物种的事项开展的合作，在国际植保公约框架内进一步加强这一领域的活动，补充生物多样性公约和其它文书中开展的工作；
6. **希望**利用不伦瑞克研讨会提出的、反映在研讨会记录中的各项建议，加强处理这一重要问题的国际动力；
7. **建议**各缔约方和国家植保机构酌情：
 - a) 需要时加强植物保护法和政策，明确考虑对生物多样性的关注，尤其是处理保护野生植物和生物多样性免受成为外来入侵物种的植物有害生物包括植物的影响问题；
 - b) 努力在消除外来入侵物种对生物多样性的威胁的更广泛的国家战略中实施《国际植保公约》，从而能够尽量利用国际植保公约中已经存在的结构和能力；
 - c) 加倍努力应用和利用相关国际植检措施标准及有关植检措施，消除成为植物有害生物的外来入侵物种对生物多样性产生的威胁；
 - d) 在开展有害生物风险分析时，特别重视传入的植物成为外来入侵物种的可能性，考虑到已经出现这种情况的各种植物的现有信息；
 - e) 加强环境、植物保护和农业主管部门及相关部委之间的联系，以便在涉及保护植物和生物多样性免受外来入侵物种影响的工作中明确制定和实现共同目标；
 - f) 改进生物多样性公约国家联络点与国际植保公约国家联络点之间的交流；
 - g) 建立或改进现行有害生物预警系统，以包括危及野生植物、栽培作物和生物多样性的外来入侵物种，并确保有关机构和官员能够获得可能成为或藏匿外来入侵物种的植物、植物产品和其它限定物的清单；
 - h) 向国际植保公约秘书处报告有关上述建议的行动和进展。

8. **支持**在国际植保公约框架内采取以下行动：
 - a) 进一步明确在国际植保公约范围内处理外来入侵物种问题的机会及这样做的好处；
 - b) 在制定新的或经过修订的国际植检措施标准及相关植检措施时考虑到与生物多样性和外来入侵物种有关的问题；
 - c) 把外来入侵物种可能的通道作为挑选未来标准的主题和重点的一项指标；
 - d) 在国际植保公约的技术援助行动中，加强在处理外来入侵物种方面给发展中国家的技术援助；
 - e) 向国际植保公约秘书处提交关于外来物种入侵次数及所采取的有助于减轻对生物多样性的威胁的行動的相关成本的报告和信息。这项信息可转交生物多样性公约秘书处，以帮助秘书处监测这一领域的进展情况，尤其是监测实现缔约方大会第七届会议第 VII/30 号决定中概述的 2010 年目标的进展情况。
9. **要求**秘书处利用现有资源，支持实施这项决定，作为国际植保公约的一项工作重点；
10. **欢迎**国际植保公约与生物多样性公约合作，发展消除外来入侵物种所产生的威胁的机制，并要求秘书处与生物多样性公约秘书处一起为支持这些活动制定一项联合工作计划；
11. **请**生物多样性公约在消除外来入侵物种产生的威胁方面，继续考虑到国际植保公约的植物保护工作及其对生物多样性保存的贡献。